LE JOURNAL D'ABOU NADDARA

(16e Année)

جريدة أبي نظارة

السنة السادسة عشر

Directeur et Rédacteur en Chef

J. SANUA ABOU NADDARA

6, Rue Geoffroy-Marie, PARIS

Abonnement 26f par An

مدير الجريدة ومحررها الاول

الشيخ ج. سانوا ابو نظاره

نمرة ٦ روجوفروا ماري بباريس

قيمة الاشتراك ٢٦ فرنك كل سنه







Tirage justifié 15000 exemp

N° 22. — Paris, le 25 Novembre 1892

عدد ٢٢ باريس ٢٥ نوفمبر سنه ١٨٩٢

معذرة الى الاخوان — لضيق المجال في هذه الدفعة قد صغرنا حجم الكتابة وزدنا اعداد السطور حتى تتضمن القدر المعتاد

بهانزين والفلاح

مامن يوم يمر الا ونرى اثارات ترابية ترمي بها الانكليز نحو منازل السلم فتنزل باهلها الفساد وعدم الراحة . والغرض الاستعلاء على مايلوح لها من الضعيف . ومن يرتب فيما نبديه فليراجع صحائف الايام وهي انباء اعلام :. من الشواهد القاء الانكليز الفتن في هذه الايام دسا بين بهانزين ملك الداهومي وفرنسا وامداده باسلحة وتعضيد جيشه بضباط افرنجية واغواءه بنقض العهود المتفق عليها بينه وبين تلك الدولة جارته باستعماراتها فكان نصحهم له شؤم اخبر خلفاً له الدمار والركون الى الفرار وترك بلاده بعد السيادة وهذا دأبهم وحاشا ينسوا عوائدهم . أيظنون اننا نغفل عنهم او نجهل غشهم ؟ كلا . بل نحن لم نزل الى الابد لهم بالمرصاد ونفضح قبائحهم بين العباد . واللبيب تكفيه اشاره بشائر اذا نظر في الرسوم وتأمل في الكلام المشتمل عليها هذا العدد . وقد قسمنا الرسم اثنين يمني ويساري فموضوع اليساري وقعة الحال قبل الانهزام واليمني بعد انتصار الفرنسيس . ومركب من اشخاص ثلاثة الملك بهانزين والمستربول والفلاح . والكلام الواقع بينهم هكذا :.

القسم اليساري . دخل المستربول على بهانزين وانحنى وادى تحية الملوك وقال له انت الملك الكبير والشجاع الغزير الذي لا يقهره في الحرب قاهر ولا مثيله في الفروسية ماهر — فدخل الفلاح وعلى راسه طاقية الخفاء وقال في نفسه — هل ترى ما فائدة المستربول من مسح الجوخ والمداهنة ؟ — فمد بهانزين يده للمستربول باسرها وقال — مرحبا بالمستربول ماذا اتيت تهاديني به ؟ — قال المستربول — اتيتك ببنادق لتصاد بها الضباط الفرنسيس ومدافع لتصعق جيوشهم بها — فقال الفلاح — ما اخبث هذا اللعين — قال المستربول لبهانزين — لا اريد ان اجاهر الفرنسيس بالحرب ولكني اعتمد عليك في اراحة العالم منهم — وقال في نفسه — بهذه الكيفية لا خطر علي — قال بهانزين — وما الجائك الى هذه المشورة بالمحاربة معهم ؟ — قال المستربول — لاراحة الداهوميين من شرهم وارتداد ما اخذ منك من بلديك كوتونوا وبورتونوفو — قال الفلاح — قل رحمك ذلك لانما ترغبها لتوسيع استعماراتك ولخصوصك بها — قال بهانزين للمستربول — فاذا انت على ذلك حبيب — قال المستربول — الست انا المحب المدافع عن الافريقيين ؟ — فرفع الفلاح صوته وقال — ما اقبحك يا كذاب — فانزعج بهانزين وقال — اسمع صوت متكلم ولا ارى شخصه لعله عفريت جدي غيرا . غريب . نحن ذبحنا على قبره الفين اسير لنهدي لهم حنقه علينا . لا ادري ماذا يرضيه لنذبح له المائتين عبد الباقين لعله يهتدي — فرفع الفلاح طاقية الخفاء من على راسه وقال لبهانزين — على رسلك يا جلاد يا سفاك الدماء انا لست بعفريت جدك كما زعمت بل اني رجل من خلق ربنا الذي حرم قربان البشر وارتكاب الفواحش والفظائع ما بطن منها وما ظهر — فلحق المستربول الحال وقال — كودم . هذا هو الفلاح الذي بيده خاتم الملك يخفيه عن اعين الناس ويوصله حيث اراد — وقال في نفسه — ما زال هذا الشيطان تابعني اين حليت لفساد مقاصدي واكتشاف سري — فقال بهانزين للفلاح — صحيح عندك خاتم مسحور ؟ يعني ايه — قال الفلاح — لا ينفعك . فقط خاصيته للمؤمنين الذين يعتقدون في الخالق الذي وحدهم يتحابون لا يتباغضون — فقال المستربول لبهانزين — لا تصغي لمقاله فان قصده غشك — قال الفلاح — لا اقصد غشك يا بهانزين بل ارشادك . واعلم ان المولى لا يعطي النصر الا للمستقيم ولا تغتر بما اتاك به المستربول من المدافع والبنادق وما استاجره من الضباط فمن المحتمل على كل حال ستكون لها الغلبة عليك لانك لسوء فعالك من التوحش وقتل النفس بغير حق خنت عرض الانسانية — قال المستربول — هيه . اما نظري في محله ؟ يريد يصدك عما تخذ اباك واجدادك من العوائد التي نالوا بها النصر والمجد . ما منفعة الاساري بساحتك ان لم تقتلهم ؟ أليس نشركك في ربح العبيد مما هو مبطل لا رتبا ؟ وانت لا تجهل كراهتي في بيع الرقيق — قال الفلاح لبهانزين — اذا سلكت طريق هذا الانكليزي تيقن بحصول العذاب الاليم وضياع الملك والعمر — فقال بهانزين في نفسه — ضايقني هذا الرجل بوعظه فانا لا احب من ياتيني يده خالية ها هو المستربول قد جاءني ببنادق ومدافع — وقال للمستربول — هيا يا نديم يا مستربول نشرب قزازة روم ونرن الكاس في انهزام اعدائنا الفرنسيس ونشتري اسوار قصوري مزينة بجماجمهم في كانا المقدسة وابومي محل تختي — فقال الفلاح لبهانزين — لا تنسى ما انذرتك به — قال بهانزين — لا قيمة له لان كهنتي وعدوني بالنصر — قال الفلاح — كهنتك دجالون لا علم لهم بالغيب ولا يعلم الغيب الا ربنا ينصر الحق ويخذل الباطل فينصر الفرنسيس ويكسرك — قال المستربول — هيا بنا يا ملك نسكر وننجلي ونتركه بنا هذا الفلاح الولي :.

القسم الايمن

يشتمل على ما حصل بعد الانهزام — قال بهانزين وهو فار من جيش الفرنسيس يا اخس الجنس يا مستربول . غششتني بوعدك لي بالنصر — قال

Puissent les peuples de ces magnifiques contrées, demeurer toujours fidèles à Celui qui est ici-bas leur Père et leur souverain si populaire, pour eux encore l'ombre de Dieu même !

Puissent-ils, en gardant la mémoire vénérée d'Osman et d'Abd-ul-Medjid, rester intimement unis autour du trône qu'occupe Abd-ul-Hamid Khan II, qui leur assure dans le présent, comme dans l'avenir, le respect des nations et les bienfaits de la paix.

Puisse enfin l'Être Suprême conserver longtemps les jours précieux de Celui dont les destinées sont si étroitement liées au bonheur de ses peuples, — de ses peuples qui le respectent et le vénèrent, et auxquels nous nous joignons pour lui envoyer de la terre de France notre tribut d'admiration.

Tous nos vœux pour que l'œuvre de M. Blancard soit agréée par le Sultan et les vrais amis de son empire, plusieurs fois séculaires, pour emprunter son expression.

MORT DE M. MASSICAULT

Ministre Résident général de France en Tunisie

Dès que nous avons reçu la triste nouvelle de la mort prématurée de ce digne représentant de la puissance amie auprès de S. A. le Bey qui règne à Tunis-la-Blanche, nous avons envoyé une dépêche à notre cher et honoré ami, M. le général Valensi, le sympathique premier interprète de Son Altesse, en le priant de vouloir bien présenter nos sincères condoléances à Mme Massicault, et de lui dire la part que nous prenons à sa douleur. Son Excellence a daigné se charger de remettre notre télégramme, avec cette obligeance qu'il montre chaque fois qu'il s'agit d'être utile à des Français ou à la France.

Nous n'avons pas la prétention de retracer ici tous les services que M. Massicault a rendus à son pays dans cette belle Tunisie, au milieu de l'affliction que nous a causé sa mort; nous ne pouvions oublier que c'est à son haut patronnage que nous devons le succès de notre conférence à Tunis, en 1890, où, devant plus de deux mille auditeurs, nous avons fait l'éloge de la France et démontré par des preuves irréfutables ses sympathies et son respect pour l'Islam et les Musulmans.

Aussi avons nous été heureux, alors, d'entendre l'éloge de l'illustre défunt de la bouche même de LL. AA. le Bey de Tunis, du prince Taïeb, son frère, du prince Al Hady, son fils, ainsi que de ses éminents ministres.

Quant aux sentiments de la population tunisienne à l'égard de M. Massicault, nous en donnerons la mesure en disant que plus de 50,000 personnes accompagnaient son cercueil jusqu'à la Cathédrale, où a eu lieu le service funèbre,

Qu'Allah clément et miséricordieux répande sur sa veuve et son orphelin qui le pleurent, le trésor de ses consolations.

Que le Maître de l'Univers accueille parmi ses élus, dans les célestes parvis, l'âme pure de ce mort illustre, qui y priera pour la grandeur et la gloire de la France et la prospérité de ses enfants! Amen.

M. CHARLES ROUVIER

Nouveau Ministre Résident général de France en Tunisie

Pour remplacer le regretté M. Massicault, comme Ministre Résident général en Tunisie, le Gouvernement français a choisi M. Charles Rouvier, ministre de France à Buenos-Ayres; cette nomination a été ratifiée par toute la presse, qui reconnait, à l'unanimité, combien M. Charles Rouvier semble qualifié pour continuer les heureuses traditions de son prédécesseur.

M. Charles Rouvier compte douze ans de service dans l'Amérique du Sud; il est depuis dix ans ministre plénipotentiaire à Buenos-Ayres. On sait quel est l'importance de l'émigration française dans la République Argentine, M. Rouvier, est donc familiarisé depuis longtemps avec toutes les questions de colonisation, et ses compatriotes se félicitent hautement de la manière dont il a compris sa tâche.

M. Charles Rouvier trouvera d'ailleurs en Tunisie un peuple bon, honnête, paisible, ami du progrès et de l'instruction, tout à la fois croyant convaincu et très tolérant, et qui apprécie sincèrement les bienfaits de la protection française. S. A. le Bey et les princes de sa famille n'ont d'autre désir que de consolider les liens qui les unissent à la « Puissance Amie », ainsi qu'ils appellent la France; les ministres de sa cour, et notamment le général Valensi, ainsi que les hauts fonctionnaires de l'administration continueront à lui donner leur concours pour accomplir sa mission qui est destinée à assurer le progrès industriel et économique et le développement intellectuel du pays.

M. Charles Rouvier n'aura qu'à se louer de ses relations avec ces hauts personnages tunisiens dont on vante, à juste titre, la courtoisie, les manières exquises et l'élévation d'esprit.

Nous avons donc l'assurance qu'il parviendra à maintenir l'heureuse entente qui existe entre les Français et les Tunisiens, en déjouant les misérables et obscures intrigues que les adversaires de la France fomentent parfois au sein d'une population qui ne les écoute plus.

Nous sommes heureux d'apprendre que notre distingué confrère, M. Nicolas Nicolaïdès, directeur du journal l'*Orient* à Paris, vient d'être décoré de la croix de Commandeur de l'Osmanié.

M. Nicolaïdès est actuellement à Constantinople, où il est allé porter à S. M. I. le Sultan l'expression de ses hommages respectueux et dévoués. Sa Majesté a tenu à témoigner sa haute bienveillance à un fidèle serviteur qui remplit avec tant de zèle son devoir envers son souverain et son pays.

Nous sommes heureux d'apprendre que notre ami et confrère E. Chesnel vient d'être décoré par Sa Hautesse Saïd-Ali, Sultan de la Grande Comore, de la croix de Chevalier de la Double Etoile (commandeur) dans l'ordre royal des Comores. M. Chesnel, qui s'occupe spécialement des questions orientales et coloniales, a publié, ces derniers temps, dans *Le Voltaire*, des articles sur les Comores qui ont été justement remarqués.

المستربول - ماكان في عجمي ان الفرنسيس ليوث الوغى · انا لا يمكنك تنكر قوة نيران بنادقي ومدافعي - قال بهازين - واي شيء فادني من مدافعك . فرضنا انها قتلت كم ضابط فرنساوي لكن انا فقدت من عندي معظم جنودي وفقدت تختي وملكي وصرت في حالة يرثى اليها وكل ذلك من سماعي مشورتك واقتدائي بنصائحك الخسيسة (فلما سمع المستربول منه هذا الكلام نزل عليه الخزي وتركه وهرب)

- قال الفلاح - هل لا انذرتك بجميع ذلك ؟ - قال بهازين - نعم. لكن كان كلامك لي في الانسانية والعدالة والنبي وكتابه العزيز فمن اين لي فهم جميع ذلك؟ - قال الفلاح - نعم كنت فاهم فقط كلام المستربول الذي ماكان يشير عليك الا بالسلب وقتل النفوس ظلماً وعدواناً - قال بهازين - هذه هي شرائعنا - قال الفلاح - طيب - هذه الشرائع الآن بطلت والعوائد الذميمة بسفك دما الالوف الذي ليس لهم نصير قد اندرس بقدوم الفرنسيس لتمدن هذه الاقطار الوحشية - قال بهازين - شيء عجيب . اين ذهب صديقي المستربول فاني لا اراه - قال الفلاح - وعلى المغفلين السلام . المستربول بعد ما رماك بالدواهي تركك وطلب مستعمراته ليعوض ليس مفتكراً فيما يؤول من امرك . اتدري باي شيء مشتغل الآن ؟ - قال بهازين - لا - قال الفلاح - الآن مشتغل بتنقيح جواب بديع المنطق ليهني به الجنرال الفرنساوي على نصره عليك - فوقع بهازين على الارض من طوله وقال - ما اخس الانكليزي خانني وتخلى عني ولا ادري سواك امينا فلا تتركني - قال الفلاح - لا بد لي من الرجوع لمصر حتى ابشر اهلها حالا بانتصار الفرنسيس احبابنا - قال بهازين - ولماذا تحبونهم كل هذه المحبة ؟ - قال الفلاح - لانهم اصدق الناس واحبهم الى خليفتنا المعظم السلطان عبد الحميد - قال بهازين - هل هم مسلمون ؟ - قال الفلاح - لا . ولكنهم يحترمون الاسلام ويوقرونه ويجتهدون غاية اجتهاد في تعضيد المؤمنين لعلمهم بان شريعتنا المطهرة جاءت بابطال الفظائع الوحشية مثل اكل لحوم الناس وذبحهم قرباناً وكل امر مخالف العوائد الانسانية . ودين الاسلام هو الذي انقذ سكان افريقا من ظلمات الجهل التي كانت منغمرة في بحورها وحيثما ان الفرنسيس جل قصدهم تنوير عقول الامم الوحشية المنتمية بحمايتهم فيجتهدون في توسيع نطاق هذا الدين والآن بلغ عدد الاسلام في افريقا خمسين مليوناً - قال بهازين - وفي ظنك ان رعاياي المخلوعة مني ستدخل في دين الاسلام ؟ - قال الفلاح - اظن ذلك واملي ان تحصل لانه يصير صلاح لهم وتعتبرهم جميع الامم بعدما كانت تحتقرهم ويحسبون من الطائفة المحمدية العظيمة برعاية حبرنا لهم الرعاية الابوية ولاعترافهم بخلافة مولانا السلطان عبد الحميد - فتنهد بهازين وقال - آه . ياليتني كنت اتبعت نصائحك وصغيت لحسن مشورتك - قال الفلاح - المستربول اللعين هو الذي قلب دماغك ولذلك نحن معاشر الافرنسيين لا نصدق له قول . جيرانك ملوك الدولاهو والبورنو والساكولو كانوا احكم تدبيراً منك لانهم ابوا سماع مشورة الانكليز ومنعوا ماكدونلد الكولونيل الشهير من عبوره واستكشافه بلادهم . ولكن لما اتوهم ضباط الفرنسيس المسيو ميزون ومونتيل وبنجير وغيره لزيارتهم والسياحة بممالكهم قابلوهم والتقوهم احسن ملتقى لعلمهم بعدم البغي . فيعز علي ما اراه من حالتك واطلب لك الهداية ولئن اهتديت نجيت

(وودعه وانصرف من جهة وبهازين هرب من جهة) تم ......

AVIS IMPORTANT

Le Gérant G. LEFEBVRE Imp. Lefebvre Pas. du Caire 87-89. Paris.

miséricordieux, Il accordera la victoire à la nation magnanime et généreuse qui aime ses fidèles croyants et leur Caliphe, son auguste Représentant sur la terre. Nous sommes aujourd'hui le 6 novembre, eh bien, avant le 22, vous aurez des nouvelles qui vous réjouiront, c'est la Muse d'Egypte qui vous le prédit, veuillez donc l'écouter. »

Pourquoi mon ame est si joyeuse?
Pourquoi mon cœur est si content?
Parce qu'elle est victorieuse,
Votre France que j'aime tant.

Oui, la France aura la victoire,
Par son armée, au Dahomey;
Son drapeau, rayonnant de gloire,
Ira flotter sur Abomey.

Elle gagnera la campagne
En dépit du jaloux voisin;
Et l'Angleterre et l'Allemagne
Ne sauveront pas Behanzin.

Des guerriers français, le courage,
L'intrépidité, la valeur,
Font trembler de peur et de rage
Plus d'un roi, plus d'un empereur.

Avec leur bienveillance habituelle à l'égard de notre directeur, les nombreux journaux qui ont rendu compte de cette importante séance ont dit l'accueil chaleureux fait par l'auditoire au discours du Cheikh et, surtout, à ces quelques vers, dont la prédiction s'est trouvée si promptement réalisée.

دولتلو سعيد باشا
لما ظهر لنا احتراز قرّاء جريدتنا
من رؤية رسوم صور ارباب
الدولة العثمانية المحمية بادرنا
في تزيين هذا العدد برسم صورة
ناظر الخارجية صاحب الهمة
والعرافة . معدن الظرف واللطافة
من اندهشت من بلاغته ارباب
العقول لحسن تصرفه بالمعقول
والمنقول . ومذ ما ناهز الثالثة
عشرة العمر انتظم في سلك
الادارة انتظام الجوهر النفيس
وصار يخترق طباق اللآلي
ويرتقي درج الهمم على معارج
المعالي . حتى صار مصباحاً
لكل مشكاة . واصبحت تقتدي ببديهته
السادات . وقد كان من شأنه
انه في خلال العراك الذي جاز
بين الترك والروس كان والياً
على تيرنوفو فحماها اذ ذاك برجاحة
عقله وتوقد فكره حيث التقط
مما حوله من الارياف ثمانية آلاف
من الرجال وافرغهم في سبيل الاستعداد
من العدد والزرد ومكنهم من ادوات
الدفاع ووقفهم في مقام الصدام
فاحكم واجاد وبراته ساد
والغاية ان له من بيض الايادي
ما اعترف بفضله الحضري والبادي
ولما عُرف منه من حسن السياسة
وكمال الرياسة . واقتفاء سبل المقاصد
السنية في كل حين . ارسل مندوباً
من قبل الدولة العلية في مؤتمر
برلين . ثم انتخب سفيراً به برهة مدة
. وتولى وزارة الخارجية
العثمانية ثلاث مرات وما ذلك
الا لعظم منزلته وتمكن مولانا
الخليفة المعظم من حسن امانته
وصداقته



S. E. SAÏD PACHA, MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE TURQUIE.

Nous donnons aujourd'hui le portrait de S. E. Saïd Pacha, Ministre des Affaires étrangères de Turquie.

Saïd Pacha est une personnalité essentiellement sympathique; le tour parisien et enjoué de son esprit, la distinction et l'aménité de ses manières, la bonté qui se dégage de toute sa personne lui gagnent tous les cœurs.

S. E. Saïd Pacha appartient, depuis l'âge de seize ans, à la carrière administrative. Pendant la guerre russo-turque, il défendit la place de Tirnovo, dont il était gouverneur, avec 8,000 hommes de la province équipés et armés par ses soins.

Il a été délégué de la Turquie à la Conférence de Berlin, puis ambassadeur dans cette ville; il a déjà été appelé trois fois au Ministère des Affaires étrangères par la confiance du Sultan, qui tient Saïd Pacha en haute estime.

COUP D'ŒIL SUR L'EMPIRE OTTOMAN

Nous avons lu et relu avec un vif intérêt et un plaisir réel l'ouvrage de M. Alexandre-Joseph Blancard, avocat de Marseille, dont nous reproduisons ici les extraits suivants qui démontrent, malgré tout ce qu'en disent les envieux et les adversaires, que ses convictions se sont formées aux sources les plus pures du travail, et que S. M. I. le Sultan Abd-ul-Hamid est tel que nous le représentons toujours, l'ami de l'humanité, du progrès et de la civilisation.

Fort heureusement pour la Turquie, un Padischah, que la postérité décorera du titre de « Grand », en dehors de ceux que ses éminentes qualités lui ont déjà fait décerner, règne dans la capitale de l'Orient. Au palais d'Yldiz aux trois enceintes, s'élève le trône du Sultan, proclamé le premier septembre mil huit cent soixante-seize. Sa Majesté, dont la sagesse rayonne sur toutes les parties de ses Etats Impériaux, dont les merveilleuses aptitudes et les idées géniales étonnent qui l'entoure, est instruite et énergique : Elle est d'une bienveillance également prodigieuse, sachant écouter et usant fréquemment de cette précieuse qualité essentielle à tous les chefs, spécialement aux Chefs d'Etats, d'une modestie qu'égale seule sa générosité. Elle est pénétrée des devoirs qu'impose l'occupation d'un trône fondé par Osman, immortalisé par l'Histoire et les actes grandioses qui couronnèrent ce règne si glorieux.

Le Sultan Abd-ul-Hamid est encore épris du juste et du vrai : Il les recherche avec une persévérance telle qu'Il est résolu à régénérer son Empire par toutes les voies. Son amour pour le travail est tellement accentué qu'il examine tout depuis son arrivée au trône, contrôle tout par Lui-même et ce n'est qu'après que suit l'exécution.

Aussi la marche en avant de ses peuples, décidée dès le début, n'est plus latente : Elle gagne au grand jour toutes les branches de l'administration. Dès à présent, les routes sont ouvertes, agrandies ou entretenues; les chemins de fer et leurs réseaux sont doublés; les industries encouragées; l'établissement des quais et leur outillage confié à un ancien ministre de France, placé à la tête d'une grande compagnie.

Tous ces travaux rendent plus intimes les rapports et le contact de l'étranger qui, à son tour, y trouve son compte. Le commerce se développe tous les jours davantage et son extension, à Constantinople surtout, est des plus sensible et cette source de bien-être, alimentée par l'encouragement que lui imprime le Sultan, est l'héritage dont incessamment jouiront ses sujets dont la vitalité ne saurait faire doute.

Mais toute la bonne volonté du Chef temporel et spirituel des Croyants ne se borne pas à la diffusion des bienfaits très sommairement rappelés. L'instruction, l'ordre, le progrès vrai, réel qui ne consiste nullement à renverser la pyramide, sont encore des facteurs, des agents qui contribuent à doter le pays, à le fertiliser par cette somme d'amélioration physique et morale, autres sources du bien-être général.

Des aspirations d'une nature si noble et si élevée de la part de Sa Majesté, seront-elles couronnées par les événements, et, devant des résultats acquis, mettra-t-on toujours en avant une prétendue décadence pour masquer des trames insensées?

Et maintenant, voici la conclusion de cet ouvrage juste et impartial dont nous recommandons la lecture aux vrais amis de l'Empire Ottoman. Elle sera instructive à beaucoup, qui l'ignorent dans ce siècle, dit de lumière cependant.

En terminant, qu'il nous soit permis d'émettre les vœux que nous formons, en toute sincérité, pour la Grandeur de l'Empire Ottoman.

BEHANZIN ET LE FELLAH



Avant la défaite بيان هذا!! مقالة برهازين والفلاح **Après la défaite**

John Bull : Salut, puissant roi, invincible héros!

Le Fellah (*invisible*) : Eh! Eh! Quel intérêt John Bull peut-il avoir pour flatter Behanzin ?

Behanzin (*donnant son poing à baiser*) : Ah! c'est toi, John Bull! Je t'attendais, mon ami; que m'apportes-tu là ?

John Bull : Des bons fusils anglais, allemands et autrichiens pour viser les officiers français, et d'excellents canons Krupp pour foudroyer leur armée.

Le Fellah (*invisible*) : Quel scélérat!

John Bull : Moi, tu comprends, je ne puis pas avoir l'air ouvertement de faire la guerre aux français; mais j'ai compté sur toi pour les exterminer et j'ai prié mes bons amis de Berlin de te fournir les armes qui te manquent (*à part*) De cette manière, je ne risque rien.

Behanzin : Mais pourquoi ferais-je la guerre aux français?

John Bull : Pour débarrasser le Dahomey de leur présence et pour reconquérir Kotonou et Porto-Novo qu'ils l'ont pris.

Le Fellah (*invisible*) : Et qui feront si bien l'affaire des anglais pour arrondir leur colonie de Lagos.

Behanzin (*à John Bull*) : Tu m'aimes donc bien.

John Bull : Ne suis-je pas l'ami et le défenseur des africains ?

Le Fellah (*haussant la voix*) : Oh! L'effronté menteur!

Behanzin (*effrayé*) : Quelqu'un a parlé, un personnage invisible! Serait-ce le fétiche de mon ancêtre Ghiza ? On lui avait cependant immolé 2,000 prisonniers afin de désarmer sa colère; je vais faire massacrer immédiatement deux cents esclaves que j'ai dans ma main.

Le Fellah (*apparaissant*) : Arrête, bourreau sanguinaire! Je suis un serviteur d'Allah qui défend les sacrifices humains et les atrocités.

John Bull (*abasourdi*) : Goddem! C'est le fellah d'Egypte; grâce à l'anneau de Gygès qu'il a su conserver et qui le rend invisible. (*à part*) Ce diable me poursuit partout; c'est encore lui qui a gâté mes affaires au Maroc.

Behanzin (*au Fellah*) : Tu as un anneau magique! Vends-le moi.

Le Fellah : Entre tes mains il perdrait tout son pouvoir; il n'est efficace que pour les fidèles croyants en Allah, clément et miséricordieux qui nous a créés pour nous aimer et non pas pour nous entretuer.

John Bull (*à Behanzin*) : Ne l'écoute pas; il veut te tromper.

Le Fellah : Au contraire, ô Behanzin, je veux te sauver. Sache qu'Allah n'accorde la victoire qu'aux causes justes. En dépit de John Bull, de ses fusils, de ses canons et de ses mercenaires, la France te vaincra; parce que ta férocité et tes massacres déshonorent l'humanité.

John Bull : Tu vois, Behanzin, ce que veut ce fellah; il prétend que tu renonces à ces vieilles *coutumes* qui ont été la force et la gloire de tes aïeux. Mais que faire des prisonniers, si on ne les massacre pas? Tu scies le cou à tes esclaves, n'est-ce pas un moyen pratique de supprimer l'esclavage? Moi, je suis toujours antiesclavagiste. tu sais.

Le Fellah : Prends-garde, ô Behanzin, ton châtiment sera terrible. tu y perdras ton trône et ta vie.

Behanzin (*à part*) : A la fin, il m'ennuie, ce fellah, avec ses conseils. Je n'aime pas les gens qui viennent à moi les mains vides. John Bull m'apporte des canons, des fusils et des sabres, l'Anglais est mon ami. (*A John Bull*) Viens, mon brave Bull-Bull; allons vider une bouteille de rhum ensemble; allons trinquer à la défaite des Français. Je veux couronner de leurs crânes les créneaux de mes palais de Cana et d'Abomey.

Le Fellah : Rappelle-toi ma prophétie, ô Behanzin.

Behanzin : Les Fétiches me promettent la victoire.

Le Fellah : Tes Fétiches ne sont que de monstrueuses idoles. Allah, Dieu des armées, protégera les Français.

John Bull : Allons boire, auguste monarque, et laissons ce radoteur.

Behanzin (*se sauvant*) : Misérable John Bull; tu m'as trompé indignement. Tu m'avais promis la victoire.....

John Bull : Que veux-tu? Les Français se battent comme des lions! Mais avoue que mes canons et mes fusils ont fait merveille..... (*Il se sauve furtivement.*)

Behanzin : Et qu'importe la mort de quelques officiers français de plus ou de moins, alors que moi j'ai perdu mes braves amazones et mes bons soldats. Mes capitales sont brûlées, et c'en est fait de mon trône et de ma puissance.

Le Fellah : Je t'avais bien prédit tout cela, ô Behanzin.

Behanzin : Oui; mais tu me parlais toujours d'humanité, de justice, d'Allah, de son Prophète. Est-ce que je pouvais comprendre tout cela?

Le Fellah : Tu aimais mieux écouter John Bull, qui te conseillais de piller et de massacrer.

Behanzin : C'est la tradition chez nous.

Le Fellah : Cette tradition est finie. Les sanglantes *coutumes* où on égorgeait des milliers de gens sans défense, sont à jamais abolies avec les Français, qui apportent sur cette terre barbare le drapeau de la civilisation.

Behanzin : Mais je ne vois plus John Bull... A mon secours, mon digne ami!.. Où est-il ?

Le Fellah : Pauvre imbécile! John Bull, lui-même, après s'être servi de toi, t'a abandonné; il est retourné à Lagos, où il s'inquiète fort peu de ce que tu vas devenir. Sais-tu ce qu'il fait en ce moment ?

Behanzin : Non. Que fait-il?

Le Fellah : Il est occupé à écrire une belle lettre de félicitations au général Dodds.

Behanzin (*tombe anéanti*) : Le perfide! Tout le monde me trahit. Toi, du moins, ne me quitte pas.

Le Fellah : Moi, je dois retourner vers mes frères d'Egypte, pour leur annoncer la victoire de nos amis les Français. Quelle fête! Quelle joie pour les enfants du Nil!

Behanzin : Pourquoi donc aimez-vous tant les Français?

Le Fellah : Parce qu'ils sont les amis les plus sincères de notre auguste Caliphe, le Grand Sultan de Constantinople.

Behanzin : Alors, les Français sont Musulmans?

Le Fellah : Non. Mais ils respectent et estiment l'Islam, et ils emploient toute leur puissance à protéger les fidèles croyants, parce qu'ils savent que le livre sacré, le Coran, comme nous l'appelons, fait reculer devant lui la barbarie avec ses vices, l'anthropophagie et les sacrifices d'êtres humains. C'est l'Islam qui arrache l'Afrique aux ténèbres dont parle Stanley, et la France, qui veut avant tout moraliser et éclairer les peuplades sauvages soumises à son influence, favorise l'expansion d'une religion qui a déjà civilisé plus de 50 millions d'Africains.

Behanzin : Alors, tu crois que mes sujets vont se convertir à l'Islam?

Le Fellah : Je le crois et je l'espère, et ce sera pour eux un immense bienfait. Loin d'être, comme à présent, un objet d'horreur et de réprobation pour l'humanité, ils entreront dans la grande famille des Musulmans qui, sous la tutelle éclairée et paternelle de la France, reconnaissent comme chef spirituel le Grand Caliphe de Constantinople.

Behanzin : Que ne t'ai-je écouté, ô fellah.

Le Fellah : Ce perfide John Bull t'avait tourné la tête; c'est pour cela que nous autres Musulmans d'Afrique, nous nous défions tellement de ses paroles. Le Sultan de l'Adamoua, celui des Bornou, celui des Sokoto, mieux inspirés que toi, ont repoussé les conseils des Anglais et interdit même l'entrée de leurs états à l'explorateur Mac Intosch. Au contraire, les officiers français Mizon, Monteil, Binger et les autres ont été reçus avec la plus franche cordialité, comme des amis, comme des protecteurs. Adieu, Behanzin. Je cours à Tripoli où les autorités turques s'apprêtent à célébrer le retour de ces vaillants explorateurs français, Monteil et Badaire. (*Il disparait.*)

LES TROIS PATRIES D'ABOU NADDARA

(204e Discours)

C'est ainsi que le **Cheikh** appelle l'Egypte, la France et la Turquie, ses trois pays de naissance, d'adoption et d'affection, et c'est de leurs nations, qui lui sont également chères, qu'il a entretenu ses deux mille auditeurs, à Saint-Denis, le 6 novembre, à la séance d'ouverture de la Ligue française **de l'Enseignement**, en présence **de MM.** le Maire et les Conseilers **municipaux de cette ville** historique.

Après l'intéressante Conférence de M. Coudreau, les éloquents discours **de M. Paul Vibert, professeur de géographie commerciale au Grand-Orient, et de M. Burlot, vice-président de la Ligue**, et des deux **charmantes pièces de vers de MM. Albert et Raoul Burlot, adressées**, l'une **aux Sokols et l'autre à Abou Naddara, conférence, discours** et vers très applaudis, le Cheikh a pris la parole, et après avoir fait des vœux pour la continuation de l'accord et de l'harmonie qui règnent entre la Sublime-Porte et le gouvernement de la République, dont résultera, sans doute, le salut de l'Egypte, il a fait l'éloge de l'armée turque qui, grâce aux efforts incessants de S. M. I. le Sultan, n'est plus une quantité négligeable, mais une formidable armée qui, le cas échéant, peut mettre sur le pied de guerre au moins un million de soldats de premier ordre.

PRÉDICTIONS D'ABOU NADDARA

L'orateur a ensuite abordé le sujet d'actualité, la guerre au Dahomey, et, il a conclu ainsi : « Depuis quelques jours, l'absence de nouvelles vous inquiète, ô mes amis, sur le sort de vos valeureux frères qui, sur le sol brûlant du Dahomey, combattent héroïquement un ennemi dix fois plus nombreux qu'eux, armé et commandé par des européens envieux du bonheur et de la prospérité de votre pays. Mais Allah est clément et